

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ВАЗИРЛАР МАҲКАМАСИ ҲУЗУРИДАГИ
ЎСИМЛИКЛАР КАРАНТИНИ
ДАВЛАТ ИНСПЕКЦИЯСИ



STATE PLANT QUARANTINE
INSPECTION UNDER THE CABINET
OF MINISTERS OF THE REPUBLIC
OF UZBEKISTAN

“ЎЗДАВКАРАНТИН”

“UZSTATEQUARANTINE”

КАРАНТИН РУХСАТНОМАСИ
КАРАНТИННОЕ РАЗРЕШЕНИЕ
QUARANTINE LICENSE

UZ-QL № 47-

Ушбу билан рухсат берилди:/Настоящим разрешается:/Allowed hereby: _____

Ўзбекистон Республикасига олиб кириш:/Ввоз в Республику Узбекистан из:/Importation to the Republic of Uzbekistan from: _____

(мамлакатнинг номи/название страны/name of country)

Қуйидаги маҳсулотларни:/Следующей продукции:/Of the following product: _____

(номи, микдори/наименование, количество/description, quantity)

1. Олиб кириладиган ўсимликлар карантини назоратидаги маҳсулотлар, транспорт воситалари Ўзбекистон Республикаси учун карантин аҳамиятига эга бўлган ўсимлик зараркунандалари, касалликлари ва бегона ўт, шунингдек бошқа карантин организмлардан холи бўлиши шарт:

Ввозимые подкарантинная продукция, транспортные средства должны быть свободны от вредителей, болезней растений и сорняков, имеющие карантинное значение для Республики Узбекистан, в том числе других карантинных организмов:

Imported subject to quarantine products, transport vehicles shall be free of the quarantine pests, diseases of plants and weeds having quarantine value for the Republic of Uzbekistan, including other quarantine organisms:

2. Қуйидаги қўшимча талабларга жавоб бериши керак:/Отвечать следующим дополнительным требованиям:/Shall meet the following additional requirements: _____

3. Ўзбекистон Республикасига олиб кириладиган ўсимликлар карантини назоратидаги маҳсулотларнинг ҳар бир транспорт бирлиги экспорт қилаётган давлатнинг ўсимликлар карантини органлари томонидан берилган фитосанитар сертификат билан таъминланган бўлиши ва ушбу рухсатноманинг 1 ва 2-бандларига жавоб бериши шарт;

Каждая транспортная единица ввозимой в Республику Узбекистан подкарантинной продукции должна сопровождаться фитосанитарным сертификатом, выданным органами по карантину растений страны – экспортера, и отвечать требованиям, указанным в пунктах 1 и 2 настоящего разрешения;

Each consignment of subject to quarantine products imported to the Republic of Uzbekistan shall be accompanied with a phytosanitary certificate issued by authorities for plant quarantine of the exporting country, proving that they meet all requirements set for in items 1 and 2 above.

4. Ўсимликлар карантини назоратидаги маҳсулотларни олиб киришда куйидаги ўсимликлар карантини чегара пунктларида мажбурий экспертиза ва карантин назоратидан ўтказилган ҳолда рухсат этилади:

Ввоз подкарантинной продукции разрешается с обязательной карантинной экспертизой и контролем, через следующие пограничные пункты по карантину растений:

Importation of products subject to quarantine is allowed, subject to compulsory quarantine examination and control, via the following customs point on plant quarantine: _____

5. Олиб кириладиган ўсимликлар карантини назоратидаги маҳсулотлар ушбу рухсатнома бўйича куйидаги йўналишлар орқали ўтиши керак/Завозимая по настоящему разрешению подкарантинная продукция должна перевозиться по следующему маршруту: /The products subject to quarantine imported in accordance with this License shall be transported along the following route: _____

6. Транспорт воситаси ва ўсимликлар карантини назоратидаги маҳсулотлар белгиланган жойга келтирилиши билан куйидаги карантин тадбирлари ўтказилиши шарт:

По прибытии к месту назначения подкарантинной продукции и транспортных средств, должны быть проведены следующие карантинные мероприятия:

At arriving of the subject to quarantine products and transport vehicles, the following quarantine measures shall be undertaken: _____

7. Рухсатнома “Ўсимликлар карантини тўғрисида”ги Ўзбекистон Республикаси Қонунига асосан куйидаги ариза бўйича берилган:

Разрешение выдано на основании Закона Республики Узбекистан «О карантине растений», по заявлению:

The License is issued on the basis of the Law of the Republic of Uzbekistan “About plant quarantine” for the application: _____

Берилди: « ____ » _____ 20 ____ й. Муддати: « ____ » _____ 20 ____ й.

Выдано:

Сроком до:

Issued:

Valid until:

Ўсимликлар карантини давлат инспекцияси бошлиғи:

Начальник Государственной инспекции по карантину растений:

Head of the State Plant Quarantine Inspection: _____

(М.Ў.)
(М.П.)
(Stamp)

Изоҳ:

1. Карантин рухсатномаси буюртмачига ҳамда тегишли ҳудудий ўсимликлар карантини давлат инспекциясига юборилади.
2. Карантин рухсатномаси Ўзбекистон Республикаси ҳудудига четдан олиб кириладиган юкларга божхона хужжатларини расмийлаштиришга асос ҳисобланмайди.

Примечание:

1. Карантинное разрешение направляется заказчику и соответствующей территориальной государственной инспекции по карантину растений.
2. Карантинное разрешение не является основанием для таможенного оформления грузов, ввозимых на территорию Республики Узбекистан.

Note:

1. The quarantine license is forwarded to the customer and relevant territorial state plant quarantine inspection.
2. The quarantine license shall not be base for customs registration of cargoes imported to the territory of the Republic of Uzbekistan.